



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙГАШ • МААМАР 3

ביאור על הנ"ל

«Объяснение сказанного выше»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayigash/3/

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше.

2 ולתוספת ביאור במש"ל [במה שכתוב לעיל] ע"פ ויגש כו'. בענין שלעתיד יהיה עליית המלכות למעלה מז"א כו'. יובן ממ"ש בברכה אחרונה דנשואין מהרה ה' אלהינו ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלים כו'. בא"י [ברוך אתה ה'] משמח חתן עם הכלה.

В дополнение к объяснению сказанного выше о словах «И подошел» (Вайигаш) и т. д., относительно [учения] о том, что в грядущем Малхут (царство) поднимется выше Зеир Анпин (эмоциональных качеств), и т. д., это станет понятно из сказанного в заключительном благословении свадебной церемонии: «Скоро, Авая, Б-г наш, да будет слышно в городах Йеуды и на улицах Йерушалаима» и т. д.; «Благословен Ты, Авая, радующий жениха с невестой».

3 וצ"ל הטעם לשינוי לשון הברכות. שמתחלה אמר משמח חתן וכלה ואח"כ אמר עם הכלה.

Теперь следует понять причину изменения формулировки благословений: сначала говорится: «радующий жениха и невесту», а затем — «с невестой».

וגם צריך להבין ענין קול חתן וקול כלה. והענין הוא מ"ש משמח חתן וכלה קאי אומן הזה.

Также следует понять значение слов «голос жениха и голос невесты». Объяснение состоит в том, что слова «радующий жениха и невесту» относятся к нынешнему времени.

4 ומ"ש עם הכלה קאי אלעתיד דהיינו אחר שכבר אמר מהרה ישמע דהיינו בביאת הגואל אז אח"כ אומר עם הכלה.

А слова «с невестой» относятся к грядущему времени: то есть после того, как уже сказано: «Вскоре да будет услышано», — что означает: с приходом Избавителя, — затем говорится: «с невестой».

ולהבין הטעם מפני מה אמר על לעתיד דוקא עם הכלה. הענין כי יש אירוסין ונשואין.

Чтобы понять, почему о грядущем времени сказано именно «с невестой», следует знать, что есть обручение (эрусин) и брак (нисуин).

כי בזה"ז [בזמן הזה] הוא בבחינת אירוסין כמ"ש תורה צוה לנו משה מורשה. א"ת [אל תקרי] מורשה אלא מאורשה.

Ибо в нынешнее время это уровень обручения, как сказано: «Моше заповедал нам Тору как наследие (мораша)»; не читай «мораша», а читай «меораса» — «обрученная».

5 וכמ"ש ביום חתונתו זה מ"ת [מתן תורה] בחי' אירוסין כי במ"ת [במתן תורה] אף שהיה גילוי פב"פ [פנים בפנים] היינו רק בבחי' חיצוני בלבד באיסור והיתר

И, как сказано: «В день его свадьбы» — это дарование Торы, [то есть] уровень обручения. Ведь при даровании Торы, хотя и было откровение лицом к лицу, оно было лишь на уровне внешней стороны (хицониют), только в [вопросах] запретного и дозволенного.

אבל פנימית התורה שהוא בחי' ענג האלהי שבתורה לא נתגלה אז עדיין ונשאר בבחי' מקיף מלמעלה

Но внутренняя сторона (пнимият) Торы, представляющая собой уровень Б-жественного наслаждения, заключенного в Торе, тогда еще не была раскрыта и оставалась в качестве окружающего [света] (макифа), исходящего свыше.

וה"ז [והרי זה] דומה לבחי' אירוסין שגם שם אינו נמשך עדיין בבחינת פנימית רק הארה חיצוני וכל עיקר האור בבחינת מקיף כמו טבעת קדושין שהוא עגול ומקיף ע"ג [על גבי] היד

Это подобно уровню обручения, при котором свет также еще не привлекается внутрь, а проявляется лишь внешнее свечение, тогда как основная часть света остается в состоянии макиф, подобно кольцу кидушин [обручения], имеющему круглую форму и окружающему руку, [на которой оно надето].

אבל לעתיד שיהיה בחי' גילוי פנימי [פנימיות / פנימית] התורה שהוא ענג העליון שבתורה אז יהיה בבחי' נשואין

Но в грядущее время, когда раскроется внутренняя сторона Торы, то есть заключенное в Торе высшее наслаждение, это будет уже уровнем брака (нисуин).

כי בועליך עושיך האשה נקנית כו' כי ענין נשואין הוא ג"כ אחרי שכבר בא האור בבחי' פנימית:

Ибо «твой Создатель — твой супруг»; «женщину приобретают» и т. д. Ведь и брак наступает после того, как свет уже вошел внутрь.

6 והנה ידוע דכעת בגלות המלי מקבלת האור ע"י ז"א שהוא מקבל בעצמו מאימא.

Итак, известно, что ныне, во время изгнания, Малхут (царство) получает свет через Зеир Анпин (эмоциональные качества), который сам получает его от Имы (Бины).

וכמ"ש בעטרה שעטרה לו אמו והוא משפיע אח"כ למלי אבל לעתיד נאמר א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה] שתהיה המלי עט"ב [עטרת בעלה] ז"א שתתעלה יותר למעלה הימנו כי נעוץ סופן בתחלתן כו'.

Как сказано: «с венцом, которым увенчала его мать», — и затем он дарует Малхут. Но о грядущем времени сказано: «Доблестная жена — венец своего мужа»: Малхут будет «венцом своего мужа», Зеир Анпин, то есть поднимется еще выше, над ним, ибо «конец их внедрен в начало их» и т. д.

7 וזהו הטעם למשארז"ל [למה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עתידים צדיקים שיאמרו לפניו קדוש. ולכן עתה

בזה"ז [בזמן הזה] נאמר משמח חתן וכלה שהכלה היא המלי מקבלת האור ע"י החתן ז"א.

И в этом причина сказанного нашими мудрецами, благословенна память о них: «В будущем перед праведниками будут произносить: „Свят“». Поэтому сейчас, в нынешнее время, произносят: «радующий жениха и невесту», ибо невеста, то есть Малхут (царство), получает свет через жениха — Зеир Анпин (эмоциональные качества).

ולעתיד אחרי שכבר תתעלה אז נאמר משמח חתן עם הכלה שעל ידי הכלה הוא משמח את החתן מפני שא"ח [שאשת חיל] היא עט"ב [עטרת בעלה] כנ"ל וז"ש [וזהו שכתוב] מהרה ישמע כו' קול כלה כו'.

А в будущем, после того как она уже возвысится, произносят: «радующий жениха с невестой»: через невесту Он радуется жениха, ибо «доблестная жена — венец своего мужа», как упоминалось выше. И это то, о чём сказано: «Скоро да будет услышан... голос невесты...».

כי עתה בגלות נאמר נאלמתי דומיה שהיא בחי' שתיקה וכאלם לא יפתח פיו כו' ולכך החתן הוא אומר הרי את מקודשת לי והכלה שותקת אבל לעתיד כשתתעלה מעלה מעלה אז תהיה ג"כ משפעת ונק' קול כלה.

Ибо сейчас, в изгнании, сказано: «Я онемел в молчании», что означает состояние молчания, и «как немой, который не открывает уст», и т. д. Поэтому именно жених произносит: «Вот, ты посвящена мне», а невеста молчит. Но в будущем, когда она возвысится всё выше и выше, она тоже будет давать, и [это] называется «голосом невесты».

8 וכמו"כ [וכמו כן] יובן ענין שמו"ע [שמונה עשרה] צלותא בחשאי הוא רק בזה"ז [בזמן הזה] שהנוק' [שהנוקבא] היא בחי' מקבל ולא משפיע.

Так же можно понять, что Шмоне-эсре [является] «молитвой, произносимой шепотом»: это относится лишь к нынешнему времени, когда Нуква (женское начало / Малхут) находится на уровне получающей, а не дающей.

אבל לעתיד כשתתעלה להיות בבחי' משפיע כמו הדכר עצמו אז יהיה שמו"ע [שמונה עשרה] בקול רם ויהיה קול כלה וד"ל [ודי למבין]:

Но в будущем, когда она поднимется до уровня дающей, подобно самому мужскому началу (дехар), Шмоне-эсре будут произносить громким голосом, и будет «голос невесты». И этого достаточно для понимающего.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY-NC 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayigash/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак